

明清小说

俗字俗语研究

周志锋◎著

中国社会科学出版社

明清小说

俗字俗语研究

周志锋◎著

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

明清小说俗字俗语研究/周志锋著. —北京: 中国
社会科学出版社, 2006. 1

ISBN 7-5004-5413-9

I. 明… II. 周… III. 古典小说—俗语—文学
研究—中国—明清时代 IV. I207.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 000248 号

责任编辑 汪民安

特约编辑 冯惠芬

责任校对 周 皓

封面设计 任菊华

版式设计 李 建

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010—84029450(邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂

装 订 丰华装订厂

版 次 2006 年 1 月第 1 版

印 次 2006 年 1 月第 1 次印刷

开 本 850×1168 1/32

印 张 11.375

插 页 2

字 数 273 千字

定 价 26.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

目 录

第一章	俗字研究	(1)
一	俗字百例	(3)
二	俗字音义补遗	(44)
三	说简化符号“リ”	(70)
第二章	俗语词研究	(81)
一	俗语词札记	(83)
二	俗语词考释	(98)
三	俗语词辨义溯源	(116)
四	“赚钱”类词语例说	(144)
第三章	吴方言研究	(161)
一	吴方言词语札记	(163)
二	吴方言词语考辨	(183)
三	吴方言与明清白话著作语言互证研究	(208)

第四章	俗字俗语与辞书编纂	(227)
一	评《明清小说辞典》	(229)
二	评《近代汉语词典》	(244)
三	评《中国古代小说俗语大词典》	(262)
第五章	俗字俗语与古籍整理	(279)
一	俗字与明清小说校勘	(281)
二	俗语词与明清小说校勘	(293)
三	明清小说标点商榷	(314)
四	明清小说注解商榷	(330)
附录		(343)
一	相关论文目录	(345)
二	汉语拼音索引	(348)
后记		(359)

第一章

俗字研究

一 俗字百例

俗字是与正字相对而言的主要流行于民间的通俗字体，它是汉字大家族中的重要组成部分，是汉民族十分宝贵的一笔文化遗产。最近十多年来，经过海内外学者共同努力，俗字研究呈现出繁荣景象，取得了可喜成绩。特别是《汉语大字典》《中华字海》两部大型字典，前者收字 54678 个，后者收字 85568 个，在收录、考释俗字方面作出了前所未有的贡献，堪称近年来俗字研究标志性的成果。但是，我国文献典籍浩如烟海，难以穷尽；汉字异体别构纷繁复杂，难以毕罗。汉字的实际数量远远超过目前入典的这些，而被遗漏的绝大部分又是俗字。因此，从总体上看，俗字研究的空间还相当大。尤其是明清俗字研究，与六朝俗字研究、敦煌俗字研究等相比，显得更为薄弱。有鉴于此，笔者近年来在挖掘、整理和考释明清俗字方面做了一些工作，拙著《大字典论稿》曾胪举古今字书未收俗字 200 余例，以补苴以上两部大型字典收字方面的疏漏。嗣后披览之际，又有所获。今略加董理，刊而布之，以俟择取。

本节所讨论的俗字均为《汉语大字典》《中华字海》（以下简称《大字典》《字海》）所不载，凡 100 条（加上附带论及的冷僻俗字，实际数量超过 100 个）。语料绝大多数采自上海古籍出版社 1990 年影印本《古本小说集成》，每条材料均注明原书

页码，以便覆核；个别材料采自其他文献，也都注明版本或出处（引文后径注页码者，皆出自《古本小说集成》本；凡引自其他书籍者，则另加说明）。字条大致按《大字典》部首顺序排列，部首相同的，按笔画多少为序。为了便于打印，在不影响问题讨论的前提下，引例中的僻异字均改为通行字。

（1）𣦵 清时韩人金春泽《九云梦》卷五：“郑氏下𣦵谢恩。”（222页）下文：“崔氏承命辞归，小姐拜送于𣦵门之外。”（231页）又卷六：“贱妾之未从相公也，𣦵（誉）之如月𣦵姮娥。”（282页）下文：“至于越王𣦵下，平生未尝见累秽之物。”（284页）

按：“𣦵”同“殿”。“殿”草书或作“𣦵”（见《书法字典》281页、《行草大字典》335页），楷定则作“殿”。

（2）𣦵 清时韩人金春泽《九云梦》卷二：“（杨）生忽思蟾月之言，潜念曰：此女子果如何而大得声𣦵于两京之间乎？”（60页）又卷六：“贱妾之未从相公也，𣦵之如月𣦵（殿）姮娥。”（282页）

按：“𣦵”同“譽（誉）”。“譽”草书或作“𣦵”（见《书法字典》490页、《行草大字典》609页），楷定则作“𣦵”。“舉（举）”俗书作“𣦵”（见《大字典》22页。又见《九云梦》18页、37页、42页、90页、222页、254页、260页），“置”俗书作“𣦵”（见《大字典论稿》297页。又见《九云梦》7页、143页、145页、147页），其理相同。

（3）𣦵 清烟水散人《珍珠舶》卷二第一回：“乳鴉竞噪夕阳中，为慕情诚拜谒公。”（101页）清天花主人《惊梦啼》第二回：“（利大郎）在灯下看见新人果然标致，又闻了这些从未见面的好香，心中只是劈劈的乳跳。”（45页）下文：“我昨夜被你们乳了半夜，我只睡着看着天明。”（51页）又第四回：

“（利大郎）乳推乳摇，春桃方才醒转。”（134页）清谷口生等《生绡剪》第一回：“几个公人也来乳踢乳骂。”（22页）下文：“那小厮在腰边发极乳拱，老脱被他拱醒了。”（51页）

按：“乳”同“亂（乱）”。“辭（辞）”俗作“𪚩”（见《字海》1484页），两字左偏旁简化方法相同。字又可作“𪚩”。《珍珠舶》卷二第一回：“忽听得一片声乳嚷，却是隔壁人家火起。”（114页）又卷三第二回：“若到阴间，还要把你乳刀碎剝。”（213页）“乳”亦不见字书收录。

（4）𪚩 清无名氏《警富新书》第十四回：“天来曰：‘久不会面，当叙一欢；邂逅相逢，正宜少敬。’遂唤𪚩子具酒款待。”（81页）

按：“𪚩”即“𪚩”之简俗字。类推之，“𪚩”亦可简写作“𪚩”。同书第二回：“合无叫他补回业价银三千两，售卖与他，意下如何？天来𪚩𪚩未答。”（11页）又第十三回：“正踣𪚩间，有人报养福谊父何杰臣踵门吊问，天来接人，泣告一番。”（79页）“𪚩”亦不见于古今字书。又，“𪚩”《大字典》不载，《字海》1418页收之，音 zhōu，义踢倒、推，与此音义有别。

（5）𪚩 明无名氏《两汉开国中兴传志·楚汉大会九里垓》：“分封已明，而尔不安𪚩位。”（207页）明西大午辰走人《南海观世音菩萨出身修行传·妙善揭榜入国》：“朕以丕德忝𪚩位，获戾上下神祇。”（88页）清烟水散人《珍珠舶》卷二第一回：“岂不闻传说版筑、百里饭牛，何乃以小小挫折，遂尔轻视𪚩躬，非丈夫也。”（116页）清无名氏《警富新书》第六回：“《大雅》云：‘无念尔祖，聿修𪚩德。’”（38页）又第九回：“揆𪚩所由，皆为天来所致。”（50页）

按：“𪚩”同“𪚩”。俗书“𪚩”可作“𪚩”，故“逆”可

写作“𡗗”（见《大字典》1595页）。类推之，“蹶”可写作“𡗗”，如明吟啸主人《近报丛谭平虏传》卷二：“然而竟任其猖蹶者何也？岂身家念重、君国念轻，因循而至耶？”（155页）“阙”可写作“𡗗”，如明朱鼎臣《唐三藏西游释厄传·五行山下定心猿》：“玉帝传旨……命大开玉京金阙，太玄宝宫。”（158页）“蹶”、“阙”两字亦不见字书收录。

（6）𡗗 明安遇时《包龙图判百家公案·包待制出身源流》：“一霎时间，忽遇𡗗人，似承差模样。”（14页）下文：“烦讨些饭来与我吃，真是好𡗗贤德。”（20页）明朱鼎臣《唐三藏西游释厄传·五行山心猿归正》：“（三藏）拜毕，上前将六𡗗金字轻轻揭下。”（364页）下文：“只闻得一声响亮，真𡗗是地裂山崩，众人尽皆悚惧。”下文：“（那猴）对三藏拜了四拜，急起身与伯钦唱𡗗大喏。”（均365页）下文：“三藏欢喜道：‘……你这个模样就似一𡗗小头陀一般，我再与你起𡗗混名，称为行者好么？’”（366页）又《孙悟空灭除六贼》：“忽然见一𡗗猛虎咆哮剪尾而来，行者放下行李，耳躲里拔出一𡗗针儿，就望风幌一幌，原来是𡗗碗来粗细一条铁棒。”（367页）又《唐三藏逐去孙行者》：“原来那妖行者第二棍也不曾打杀，又变做一𡗗老公公来到。八戒道：‘师父，那𡗗老儿敢怕是寻那老婆子的。’”（474页）又《唐三藏师徒被难》：“（老妖）于是分付小妖送三𡗗和尚出山。”（482页）明朱星祚《二十四尊得道罗汉传》卷三：“汝这和尚终日云‘觅𡗗去处不可得’，且问汝欲觅甚么去处去而不可得也？”（142页）明无名氏《两汉开国中兴传志·子陵占卜文叔应试》：“臣太学中有八爪金龙出现，护着一𡗗少年。”（358页）

按：“𡗗”同“𡗗（个）”。量词“个”先秦即有之，字又作“𡗗”、“箇”等。取“𡗗”之人旁与“个”组合，即成

“仝”字。

(7) 仝 清无名氏《金台全传》第四十二回：“书仝动问，他又讲不出这句说话，假意说是闪气痛。书仝说：‘阿要请郎中看治？’法通道：‘我自有跌打损伤的在此，不用医生看治。’书仝道：‘师爷自家有药，快点吃得下去。’”（361~362页）又第五十回：“又令几个安仝收什几间精致房间与金台等三十七人居住。”（428页）又第五十六回：“张其道：‘住了你家师父可曾睡醒？’仙仝道：‘何出此言？’”（472页）

按：“仝”同“僮”。“书仝”即“书僮”，“安仝”即“安僮”（一般写作“安童”，义为童仆）。

考《大字典》“仝”字条：“tóng ①同‘同’。②姓。”其实，“仝”还有一义：用同“童”。例如：清无名氏《离合剑莲子瓶》第二回：“一日，侯氏清早将雪洞板推开，叫书仝浇花。正在看书仝浇花，这（只）见来了一个人……后面跟了俊仝。”（30页）又第三回：“（郑屯）代（带）了书仝，即刻回家。”（35页）又第七回：“（李妈）到了刘家门首扣门，书仝进来通报。”（110页）又第八回：“书仝道：‘跟随大娘过去伏侍。’”（120页）又第三十回：“崔言道：‘贤弟不放心，叫我书仝你书仝抵足。’”（411页）该书“书童”也有用正字的，如第二回：“崔言差一名书童（此处有脱文）名丫环过来伏侍。”（30页）又第二十一回：“（崔言）便叫书童进去取瓶。”（286页）正因为“童”“仝”可以同音代替，故“僮”俗书可作“仝”。

(8) 𧈧 明张应俞《杜骗新书·脱剥骗·诈匠修换钱𧈧厨》：“建宁府凡换钱者，皆以一椅一𧈧厨列于街上，置钱于𧈧，以待人换。午则归家食饭，晚则收起钱，以𧈧厨寄附近人家，明日复然。有一人𧈧厨内约积有钱五六千，其𧈧破坏一角。傍有一棍，看此破𧈧厨内多钱，心生一计……”（27页）又《强抢骗·

石灰撒眼以抢银》：“孙滔，河南人也。常买绵布在福建建宁府卖。一夜，在银匠王六店煎银，倾煎已讫，时对二包在桌。二人复在对银，有一盗径入其铺，将石灰撒其目。二人救目不暇，盗即将桌上所包之银拿走。”（141页）

按：“桌”同“桌”。俗以“桌”从木（其实“桌”本作“卓”），改换形符从“几”。又，例中“桌厨”本作“桌橱”。许宝华、宫田一郎主编《汉语方言大词典》“桌橱”条释为“抽屉”，谓是闽语及福建吴语（4769页），但施于上例不合；李荣主编《现代汉语方言大词典》“桌橱头”条义项二释为“带抽屉的桌子”，谓是福建建瓯方言（3155页）。用“带抽屉的桌子”解释上引“桌厨”，文义密合。要之，“桌厨”同“桌橱头”，闽语，义为“带抽屉的桌子”。

（9）𠂔 明末清初无名氏《风流和尚》第四回：“老𠂔回来知道，恐是性命难逃。”（37页）又第十二回：“老𠂔，不须细问，都是这二秃行为。”（131页）清无名氏《离合剑莲子瓶》第六回：“四邻道：‘太𠂔，小的们不晓得。若是太老𠂔叫小的们看着，今日走了，就是小的们之罪了。’”（86页）又第七回：“侯氏道：‘那个郑三𠂔？’李妈道：‘刑部尚书郑老𠂔的儿子郑屯大𠂔。’”（111页）清无名氏《杀子报》第十九回：“后面是荆老𠂔，身穿大红一口钟，头带大红风帽。”（324页）又第二十回：“现在府中不论大小事务，都是大少𠂔做主。”（342页）

按：“𠂔”同“爷”。以上诸书例繁不备引。又，李乐毅《简化字源》“爷〔爺〕”字条：“（爺）清刻本《目莲记弹词》、《金瓶梅奇书》简作‘爷’和‘𠂔’。”（273页）亦可参证。

（10）剗 清无名氏《施案奇闻》第三十一回：“小的借锨搜寻，剗勾三尺多深，底下埋一死尸，身上无衣，刀伤血迹，年纪不老。”（142页）又第八十二回：“那晚剗进高山寺，谁晓剗

进空房，撞见遭难一人。”（423页）又第八十三回：“小的关太，因无生计作贼，半夜剗窟，逢着怪事。”（434页）

按：“剗”即“挖”之异写。“挖”这一动作既与手有关，也与刀之类工具有关，故俗书换旁从刀。

字又作“挖”。清邵彬儒《俗话倾谈二集·生魂游地狱》：“问：‘何以有挖眼睛、流眼血者？’答曰：‘此不识尊卑，目中无人之罪也。’”（290页）清刘省三《跻春台·元集·哑女配》：“挖些虫线，冲烂涂在门上。”（254页）又《亨集·捉南风》：“吴豆腐挠把锄子，提到后坡上边去埋，正在挖坑，忽有一人走来。”下文：“将坑挖好，喊晏帮倒来埋。”（均282页）又《亨集·平分银》：“一日郭在修路，见一大石当中立起，拗了半日，挖得多深，方才拗脱。底下一砖，用锄挖去，锄口透亮。”下文：“用锄挖去，下有方石，把石挖开一看，内有一罇（罐）银子。”（514~515页）“挖”亦不见古今字书收录。

（11）𠂔 清无名氏《万年清奇才新传》第二十三回：“卿可𠂔令地方官建立烈女祠，四时祭祀，以慰贞魂。”（732页）下文：“他见了朕的圣旨，自然𠂔尔赴任。”（734页）

按：“𠂔”即“飭（飭）”之省旁俗字。

（12）𠂔 清好古主人《赵太祖三下南唐被困寿州城》第五回：“且借宋人之力，他得其𠂔，我得其逸；又借宋之刀以杀宋人耳，岂不更善乎？”（62页）

按：“𠂔”即“势（势）”之简省俗字。

（13）𠂔 清无名氏《警富新书》第五回：“凌氏接见，悲𠂔交集。”（30页）又第七回：“𠂔来回家以告，大拂贵兴之意。”（43页）又第十一回：“𠂔来执着张凤，大骂不已。”（62页）又第十四回：“杰臣一见大𠂔，三人携手入店。”（80页）下文：“众差既去，贵兴鼓掌大𠂔。”下文：“舅爷欢𠂔无限，勒

先辞别而归。”下文：“（舅爷）闻勒先说有黄金千两，亵出望外。”（均85~86页）

按：“亵”即“喜”之俗字。例中“亵来”是人名，该书“亵来”、“喜来”互见。又，“亵”之为字，保存“喜”字上部“士”，然后加“已”作为声符。也可看作是由草书楷化而来。

（14）墜 清天花藏主人《济颠大师醉菩提全传》第二回：“感蒙老师指示前因，恐其墜落，苦劝学生出家，诚乃佛菩萨度世心肠。”（27页）

按：“墜”同“墮（堕）”。“墜（坠）”俗书又作“墜”（见《字海》246页），其理相同。

（15）導 清天花才子《快心编》初集第三回：“我主人年未二旬，克導家教，动循礼法，岂敢胡为？”（135页）

按：“導”即“遵”之增旁俗字。

（16）𦉑 清无名氏《施案奇闻》第五十七回：“马滕一见，不管好歹，回手取锁，𦉑啷一声，就套在女僧项上。”（288页）又第六十五回：“（无虬、天捣）站起用手把桌子往栋、梁一推，只听𦉑啷，碗盏杯盘落地粉碎，豁了栋、梁一身菜汤。”（336页）

按：“𦉑”同“𦉑”。象声用字。

（17）𦉑 清落魄道人《常言道》第八回：“这个人手执𦉑尖屎连头飞也似向钱士命门面门搨来，钱士命躲闪的快，不曾被他搨着。”（153页）下文：“（万笏）用细工夫把屎连头𦉑尖了，练好似纯钢铁锥一般，要来搨死钱士命，谁知不能搨着。”（154页）

按：“𦉑”疑同“𦉑”。“𦉑”与“忍”方言音近。又，文中“屎连头”即屎橛头。该书为讽刺幽默小说，故有是语。

（18）𦉑 清潘昶《金莲仙史》第一回：“化表呈词毕，夫

妇回程不嘍。”(10页)下文:“其母梦青鸟飞入怀中,觉而有孕,后生和氏不嘍。”(15页)又第二回:“居丧三年,至二十四岁赴试,高中第三十六名进士,回家兴坟祭祖不嘍。”(34页)下文:“商英拜求度世,二真遂授以口诀,令其勉力自修,遂别去。商英择地修持不嘍。”(35页)又第六回:“那长真……遂回到店中,将物件典卖定妥,来到丹阳家中侍师不嘍。”(92页)“(丹阳)遂抄这首诗带回自己丹房养静不嘍。”(93页)又第七回:“处机在师父跟前,朝夕侍候,殷勤不怠不嘍。”(116页)又第八回:“(师兄弟三人)遂冒雪向苏州而行不嘍。”(136页)又十六回:“至今西方家家供奉不嘍。”(283页)

按:“嘍”即“表”之增旁俗字。该书例繁不尽举。

(19) 𪔐 清守朴翁《醒梦骈言》第七回:“黄氏听了,叫起屈来道:‘冤哉枉也!姊姊道妹子竟是根木头么?生了𪔐,生了鼻子,难道酸的、咸的、香的、臭的都没一些分别?’”(301页)下文:“成大见他们来掘藏,劝母亲和妻子不要走过去。等到他们掘不见银子,𪔐礼(里)一路骂‘曾于田捣鬼’去了,黄氏便赶去看,果然只是些砖头石块,一堆儿在泥里。”(307页)又第十二回:“王元尚刚道得个‘没’字,一盗将手中亮子在他𪔐上一指,道:‘怎么没有?’早把满𪔐胡须放野火般烧得止剩些短根。”(505页)

按:“𪔐”即“嘴”之简省俗字。右旁底下两横为简化符号,“𪔐”“𪔐”俗书或作“𪔐”“𪔐”,同理;“蘭”今简化作“兰”,亦相类似。

(20) 𪔐 清无名氏《五虎平南后传》第二回:“(狄爷)拜辞母亲,老太君也有一番吩咐。”(19页)下文:“太后一番叮𪔐,狄爷诺诺连声。”(23页)又第五回:“(段小姐)忽然想起师父云中子有言吩咐说:‘若初次交兵,不可仗法力伤了敌人

性命。’”（62页）

按：“𠵹”乃“囁”的别构。“囁”俗书可作“𠵹”（见《宋元以来俗字谱》），“𠵹”与“囁”形相近。又，“𠵹”之为字，当是草书楷化所致。

（21）𠵹 《熊龙峰四种小说·孔淑芳双鱼扇坠传》：“次日将货发至其家，彼处正缺货物，都市萧条，闻知货到，一齐奔𠵹。”（142页）

按：“𠵹”即“奏”之增旁字。“奔奏”谓奔走传喻，故于“奏”字添加口旁。

（22）𠵹 清刘省三《跻春台·亨集·平分银》：“江见是这样，蹬足曰：‘𠵹！你𠵹你呀！’殷氏曰：‘我灶内还烧得有一根，你拿起你的去𠵹。’江气急曰：‘𠵹！天𠵹天呀！这样人都有了！’”（518页）

按：“𠵹”同“𠵹”（hěn）。叹词。《西游记》第十九回：“那怪道声：‘𠵹！你这𠵹上的弼马温……今日又来此欺人！’”用法相同，均表示愤怒。江苏古籍出版社1993年版《跻春台》“𠵹”改作“嘿”，出校语云：“嘿——原作‘𠵹’，径改。下同，不另出注。”（274页）擅改俗字，不可取。又，“𠵹”为蜀方言语气助词，其字亦不见古今字书，参阅拙著《大字典论稿》89页。

（23）𠵹 《明成化说唱词话丛刊·莺哥孝义传》：“忽朝一阵狂风起，你娘跌死在山西。莫在窠中𠵹𠵹哭，收取亲娘骨直（殖）回。”（十册16页b，上海博物馆影印本，1973年。下同）清无名氏《杀子报》第三回：“（王世成）说罢，𠵹𠵹大哭。”（28页）又第十九回：“听焦（譙）楼打三更鬼哭神𠵹，梆锣鸣铁练（链）响胆战心惊。”（319页）

按：“𠵹”同“𠵹”。声符变换。